



**DISPOSIZIUN GENERALA PER L'ALPEGIADA 2023**  
**PER IL CHANTUN GRISCHUN**  
(guardar er [www.alt.gr.ch](http://www.alt.gr.ch))

Sa basond sin l'art. 32 al.1 da l'Ordinaziun davart epidemias d'animals (OFE; CS 916.401), sin l'art. 5 al. 1 da la Lescha davart ils fatgs veterinars (LVet; DG 914.000) sco er sin l'Ordinaziun d'alpegiada (OAlp; DG 914.200) vegni disponì per l'alpegiada 2023 sin las alps e sin las pastgiras cuminaivlas en il chantun Grischun:

**1. Chaussas generalas**

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 1.1 | Tut ils animals che vegnan mess sin alps e sin pastgiras per l'alpegiada ston esser sauns e libers da malsognas contagiusas.   | Sanadad                                      |
| 1.2 | Ils animals che vegnan transportads cun vehichels en il territori d'alpegiada, na dastgan betg vegnir transportads ensemen cun muvel da maz u cun muvel da commerzi. Ils animals dastgan vegnir transportads mo en vehichels nettegiads ch'èn destinads al transport d'animals.  | Transport                                    |
| 1.3 | Sch'i vegn chatschà muvel d'alp u muntaneras da nursas sur trajects pli lungs sin vias da transit, sto quai vegnir annunzià a la polizia almain 5 dis ordavant.  | Chatschar muvel d'alp                        |
| 1.4 | Per mintga manaschi d'alpegiada sto vegnir designada ina persuna responsabla. Questa persuna sto vegnir designada sco persuna da contact per las autoritads sco er per l'infurmaziun a las possessuras ed als possessurs d'animals ubain a las proprietarias ed als proprietari dals bains immobiliars dals manaschis d'alpegiada. | Persuna responsabla per l'alp/<br>chau d'alp |
| 1.5 | Il persunal d'alp ch'è responsabel durant l'alpegiada è obligà d'observar conscienziusamain ils animals alpegiads e d'instradar immediatamain las mesiras correspundentas en cas d'in suspect da malsogna u en cas d'accidents.  | Persunal d'alp                               |

**2. Controlla dal traffic d'animals**

Per l'alpegiada valan da princip tut las prescripziuns sco per l'ulteriur traffic d'animals. En spezial ston vegnir resguardads ils suandants puncts:

- |       |   |   |
|-------|---|---|
| 2.1   | Incumbensas da la persuna responsabla per l'alp   | Incumbensas persuna responsabla per l'alp |
| 2.1.1 | Il di da la chargiada sto la persuna responsabla per l'alp rimnar da las possessuras e dals possessurs d'animals ils documents accompagnants, las glistas d'animals ed ils attests prescrits e far in register d'animals tenor l'art. 8 OFE. Il register d'animals cuntegna ils augments e las perditas, las marcaziuns sco er las datas d'inseminaziun. Tut ils documents ston vegnir tegnids en salv durant 3 onns. |   |
| 2.1.2 | Durant la perioda d'alpegiada sto la persuna responsabla per l'alp actualisar il register d'animals.  |   |
| 2.1.3 | Fin da l'alpegiada:<br>a) La persuna responsabla per l'alp returna puspè ils documents accompagnants ch'ella ha survegnì a chascun da la chargiada, e quai sut las suandantas cundiziuns:<br>i. I n'ha lieu nagina midada da maun e tut ils animals returnan puspè en il manaschi d'origin.   |   |

- ii. Las cifras 4 e 5 dal document accompagnant èn anc adina correctas.
  - b) Sin il document accompagnant reutilisà conferma la persuna responsabla per l'alp il punct a) cun agiuntar il numer da la banca da datas davart il traffic d'animals (BDTA) dal manaschi d'alpegiada, sia suttascripiun, la data e la notizia: "Las cifras 4 e 5 constattan anc adina."
  - c) Ina copia dal document accompagnant reutilisà sto vegnir tegnida en salv durant 3 onns.
  - d) Sche las premissas dal punct a) n'èn betg ademplidas, sto la persuna responsabla per l'alp emplenir in nov document accompagnant. Er quel sto vegnir tegnì en salv durant 3 onns.
  - e) La persuna responsabla per l'alp cumplettescha mutaziuns sin las glistas d'animals, suttascriba questas glistas en il lieu previs e las returna ensemen cun ils documents accompagnants.
- 2.2 Animals d'ungla dastgan vegnir transportads en in auter manaschi mo ensemen cun in document accompagnant. Sch'i vegnan transportads plirs animals, vegni recumandà d'inditgar quels sin la glista d'animals. Ina glista d'animals po vegnir duvrada mo ensemen cun in document accompagnant. Document accompagnant / glista d'animals
- 2.3 Tut ils augments e tut las perditas d'animals da la spezia dals arments, da las nursas e da las chauras sin e giu dals manaschis d'alpegiada, da pastiglia e da pastgiras cuminaivlas e per l'alpegiada a l'exteriur sco er las naschientschas ston vegnir annunziads a la banca da datas davart il traffic d'animals sur [www.agate.ch](http://www.agate.ch). Las infurmaziuns da la banca da datas davart il traffic d'animals pertutgant las differentas modas e pussaivladads d'annunzia ston vegnir resguardadas. Annunzia a la BDTA – spezia dals arments, da las nursas e da las chauras
- 2.4 Ils augments da portgs sin manaschis d'alpegiada ston vegnir annunziads a la banca da datas davart il traffic d'animals sur [www.agate.ch](http://www.agate.ch). En cas da dumondas pon ins sa drizzar a la lingia d'agid d'Agate sur [info@agatehelpdesk.ch](mailto:info@agatehelpdesk.ch) u per telefon sur 0848 222 400. Annunzia a la BDTA – portgs
- 2.5 Ils proprietaris da la spezia dals chavals (chavals, asens, mils, milets e ponis) ston annunziar la translocaziun da lur animals sin manaschis d'alpegiada a la banca da datas davart il traffic d'animals sur [www.agate.ch](http://www.agate.ch), sch'ils animals restan pli ditg che 30 dis sin il manaschi d'alpegiada. En cas da dumondas pon ins sa drizzar a la lingia d'agid d'Agate sur [info@agatehelpdesk.ch](mailto:info@agatehelpdesk.ch) u per telefon sur 0848 222 400. Annunzia a la BDTA – spezia dals chavals
- 2.6 Per la durada da la dimora endateschan ils possessurs da chauns l'adressa da l'alp en la banca da datas per chauns Amicus ([www.amicus.ch](http://www.amicus.ch)). Per quest intent è previs in champ, nua che adressas temporaras pon vegnir endatadas. En cas da dumondas pon ins sa drizzar a la lingia d'agid d'Amicus per telefon sur 0848 777 100. Annunzia da midadas d'adressa a la banca da datas per chauns
- Chauns da l'exteriur ston vegnir annunziads obligatoricamain a l'Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals. Per quest intent sto vegnir duvrà il formular sur [www.alt.gr.ch](http://www.alt.gr.ch) "Annunziar chauns sin il manaschi d'alpegiada".
- 2.7 Per mintga alp fan las vischnancas ina glista dals animals alpegiads che derivan d'ordaifer il chantun, quai tenor l'art. 6 OAlp. Questas glistas ston vegnir tramessas fin il pli tard **gievgia, ils 10 d'avust 2023**, a l'Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals. Vischnancas / persunas responsablas per l'alp
- 3. Pasculaziun als cunfins**
- 3.1 Per las alps da cunfin valan prescripziuns supplementaras, davart las qualas l'Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals dat Alps da cunfin

infurmaziuns. Il Corp federal da guardias da cunfin po prender invista dal register d'animals. Ils documents ch'èn necessariis per traversar il cunfin ston vegnir retratgs tar l'uffizi.

- 3.2 La vischanca da staziunament da l'alp sto inoltrar a temp ina dumonda a l'uffizi. Alpegiada d'animals da l'exteriur
- 3.3 Per l'Alp Fenga valan las disposiziuns e las pretensiuns actualas da l'Austria (Reglament delegà (UE) 2020/688 da la Cumissiun dals 17 da december 2019, che cumplettescha il reglament (UE) 2016/429 dal Parlament europeic e dal Cussegl areguard las prescripziuns per la sanadad d'animals, che vegnan applitgadas per ils moviments d'animals terresters e d'ovs da cuar en l'Uniun). Malsogna da la lieunga blava (BT)

Quai vul dir che tut ils animals che vegnan alpegiads a l'exteriur e che pon survegnir la malsogna da la lieunga blava, ston vegnir vaccinads correctamain avant il transport cun in vaccin admiss cunter la **malsogna da la lieunga blava** dal serotip 8 tenor las indicaziuns dal producent.

#### 4. Diever da medicaments veterinars (OMedV)

- 4.1 Obligaziun da manar in register davart ils medicaments veterinars: Tenor l'Ordinaziun davart ils medicaments veterinars (OMedV; CS 812.212.27) vala l'obligaziun da manar in register per ils suandants medicaments veterinars che vegnan applitgads per animals da niz: Medicaments veterinars
- tut ils medicaments veterinars che basegnan in recept (categoria da consegna A, B), tut ils medicaments veterinars cun temp da spetga, medicaments veterinars importads u duvrads per in auter intent, medicaments veterinars betg suttamess a l'obligaziun d'admissiun, producids tenor la formula magistralis.

Sch'i vegnan dadas medicaments veterinars sin l'alp, ston vegnir nudadas en mintga cas las suandantas infurmaziuns en in schurnal da tractament:

- a) la data da l'emprima e da l'ultima applicaziun
- b) la marcaziun dals animals u da la gruppa d'animals tractads, p.ex. la marca d'ureglia
- c) l'indicaziun
- d) il num commercial dal medicament veterinar
- e) la quantitat
- f) ils temps da spetga
- g) las datas che las differentas victualias obtegnidas da l'animal da niz èn vegnidas dadas liber
- h) il num da la persuna autorisada che ha ordinà, consegnà u dà il medicament veterinar.

Sche medicaments vegnan retratgs sin reserva, sto vegnir fatga per mintga spezia d'animals ina cunvegna davart medicaments veterinars cun maximalmain ina veterinaria u in veterinari. Sch'ina tala cunvegna vegn concludida, sto la veterinaria u il veterinari garantir per il servetsch d'urgenza e far almain ina visita documentada al manaschi d'alpegiada durant la perioda d'alpegiada.

Cunvegna davart medicaments veterinars

Dapi il 1. d'avrigl 2016 èsi scumandà da consegnar sin reserva antibiotica critica (fluorchinolons, cefalosporins da la 3. e da la 4. generaziun, macrolids) sco er antibiotica per il tractament profilactic (p.ex. meds per far ir sitg). En tge cas e sch'igl è insumma necessari d'applitgar questa antibiotica, sto la veterinaria u il veterinari decider sin fundament da la situaziun resp. da la necessitad medicinala. Sin il manaschi sto la decisiun esser motivada en scrit cun agid d'ina documentaziun (plan).

Tut ils auters medicaments che vegnan retratgs sin reserva u che vegnan returnads, ston esser etichettads correctamain e vegnir nudads cun las suandantas indicaziuns sin ina glista d'inventari:

Glista d'inventari

- a) la data  
 b) il num commercial  
 c) la quantidad en unitads da confecziun  
 d) il lieu da retratga resp. la persuna che prenda enavos ils medicaments
- 4.2 Applicaziuns e consegnas d'antibiotica sto la veterinaria u il veterinari annunziar tenor l'Ordinaziun concernent il sistem d'infurmaziun davart l'antibiotica en la medischina veterinara (O-SIAMV; CS 812.214.4). En cas da tractaments sto vegnir inditgà il numer BDTA dal lieu, nua che l'animal respectiv sa chatta efectivamain il mument dal tractament. En cas d'ina consegna sin reserva sto vegnir inditgà il numer BDTA dal lieu, nua che l'animal, per il qual ils medicaments veterinars èn vegnids retratgs, sa chatta. Obligaziun d'annunziar antibiotica
- 4.3 Ils medicaments veterinars ston vegnir tegnids en salv tenor las prescripziuns davart la conservaziun e davart il deposit en moda igienica irreproschabla sco er da maniera segira ed ordinada. Obligaziun da diligenza
- 4.4 L'applicaziun a distanza da medicaments veterinars cun agid d'in bavriel u d'autras armas da narcosa è scumandada. Exceptà da quai èsi da dar calmativs cun bavriels u cun uschenumnads "schluppets da narcosa". Davart eventualas excepziuns decida la veterinaria responsabla u il veterinari responsabel en enclegientscha cun l'uffizi. Applicaziun a distanza
- 5. Arments**
- 5.1 Mintga abort d'animals da la spezia dals arments sto vegnir considerà sco contagius. La persuna ch'è responsabla durant l'alpegiaziun per ils animals abortivs, sto annunziar mintga abort d'in animal da la spezia dals arments ad ina veterinaria u ad in veterinari. Ils animals che mussan indizis per in abort u che han gia gi in abort, ston vegnir separads immediatamain da la muntanera. Ils animals ston restar separads da la muntanera, fin che la controlla veterinara è terminada. Il material d'abort avant maun (fetus, placenta) sto vegnir tschertgà, segirà e tegnì en salv dal personal d'alp, per ch'ina veterinaria u in veterinari possa prender ina prova. Per evitar in'ulteriura derasaziun sto il personal d'alp prender tut las mesiras da precauziun raschunaivlas sut las circumstanzas dadas, en spezial dismetter il fritg e la placenta conform a las prescripziuns, suenter lur controlla. Suenter mintga utilisaziun ston vegnir nettegiads minuziusamain ils utensils malnets. L'animal sco er ses pantun en stalla ston vegnir nettegiads pliras giadas minuziusamain. Abort
- 5.2 En manaschis da pastriglia, d'alpegiada e da pastgiras cuminaivlas tenor ils art. 7 fin 9 da l'Ordinaziun davart la terminologia agricula e la renconuschientscha da furmas da manaschi (OTerm; CS 910.91), nua ch'i vegnan tegnids arments da differents manaschis u nua ch'ils arments pon avoir contact cun arments d'auters manaschis, dastgan arments vegnir mess mo, sch'els n'èn betg suttamess ad ina bloccada. A las possessuras ed als possessurs d'animals ch'èn responsabels per l'alpegiada, vegni recumandà da controllar il status da la diarrea virala bovina (BVD) dals animals en la banca da datas davart il traffic d'animals. Il veterinari chantunal po conceder u disponer excepziuns sut cundiziuns da segirezza. Diarrea virala bovina BVD
- 5.3 Il mussavia «Far vadè sin manaschis d'alpegiada» e la glista da controlla appartegnenta èn ina part integrala da questa disposiziun generala e sclereschan detagliadamain la tematica. Il mussavia sa chatta sin la pagina d'internet [www.alt.gr.ch](http://www.alt.gr.ch) (Tiere, Tierverkehr, Sömmerung). Far vadè sin manaschis d'alpegiada
- 5.4 En enclegientscha cun la surveglianza da chatscha sto la persuna responsabla per l'alp prender mesiras igienicas da pasculaziun – Tuberculosa

- particularmain plazzar bigls, salinas e pavladriras en lieus adattads – per evitar ch'il muvel e la selvaschina contamineschian in l'auter.
- En il territori da surveglianza da la tuberculosa (regions Signuradi, Partenz, Engiadina Bassa) èsi permess da plazzar salinas per il muvel e per la selvaschina mo en lieus survegliads u controllads (disposiziun d'uffizi Scumond da pavar selvaschina d'ungla).
- 5.5 Avant la chargiada sto vegnir controllada la sanadad da l'iver da las vatgas lactantas. I dastgan vegnir chargiads mo animals cun ivers sauns (test da Schalm negativ, betg dapli che 150 000 cellas/ml u cumprova tras ina prova da latg che l'iver n'haja nagins scherms infectus).
- En il manaschi d'alpegiada sto il persunal d'alp far e documentar l'emprima controlla il pli tard 7 dis suenter la chargiada. Tenor l'art. 6 da l'Ordinaziun dal DFI davart l'igièna tar la producziun da latg (OlgPL; CS 916.351.021.1) sto la sanadad da l'iver vegnir survegliada e documentada durant l'alpegiada almain ina giada per mais.
- Dal rest valan las pretensiuns envers la producziun da latg tenor la OlgPL.
- 5.6 Vaccinaziuns cunter il mal nair vegnan recumandadas en quels territoris, nua ch'igl ha dà mal nair pli baud. Ina glista da las alps pertutgadas è publitgada sin la pagina d'internet [www.alt.gr.ch](http://www.alt.gr.ch).
- En territoris, nua ch'igl ha dà dacurt la malsogna dals coss, vegni recumandà da tractar ils animals alpegiads l'atun.
- 6. Nursas**
- 6.1 Sin alps e sin pastgiras d'alpegiada na dastgan vegnir chargiads nagins animals che han indizis clinics d'inflamaziuns infectusas dals eglis (egls fitg cotschens, crustas da matergia, eglis turbels).
- Las erupziuns da malsogna durant il temp d'alpegiada ston vegnir communitgadas a l'uffizi. Las mesiras da cumbat ston vegnir prendidas en enclegientscha cun l'uffizi.
- 6.2 Mintga abort sto vegnir annunzià ad ina veterinaria u ad in veterinari.
- 6.3 Tut las nursas che vegnan alpegiadas sin manaschis da chasa, sin pastgiras cuminaivlas u sin alps, ston – tenor l'art. 10 OAlp – esser sanadas da la zoppina da nursas.
- En cas motivads po l'uffizi permetter excepziuns. Quellas ston vegnir dumandadas en scrit e cun ina motivaziun, tar l'uffizi fin ils **15 d'avrigl 2023**.
- Tut las **tegnidas da nursas dals chantuns Glaruna e Grischun** valan da princip sco libras da la zoppina da nursas e na dovran nagina conferma correspondentia en scrit ch'ellas sajan libras da la zoppina da nursas, sch'il manaschi è registrà sco tegnida da nursas cun in numer BDTA e n'è betg suttamess ad ina bloccada. La surveglianza annuala a maun d'ina prova da controlla ed a maun da la metoda da labor sto esser terminada fin ils **15 d'avrigl 2023**.
- Per tut las **nursas che derivan d'auters chantuns danor Glaruna e Grischun** e che vegnan alpegiadas en il Grischun pretenda il Servetsch da cussegliazion e da sanadad per remagliaders pitschens (SSRP) ina conferma en scrit ch'ellas sajan libras da la zoppina da nursas. La surveglianza a maun da la metoda da labor sto esser terminada fin ils **15 d'avrigl 2023**.
- 6.3.1 L'Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals determinescha las alps, nua ch'i vegn fatg ina controlla da chargiada. Per questa controlla ston ils animals passar in bogn da pes sut la

surveglianza da la veterinaria u dal veterinari da controlla. A chaschun da quest bogn vegnan controllads en cas da basegn singuls animals per identifitgar ils animals. Las veterinarias ed ils veterinaris da controlla empostan l'essenza da bogn da pes Formalin tar l'uffizi. Autras essenzas ston vegnir dumandadas ordavant en scrit tar la veterinaria chantunala u il veterinari chantunal e lur applicaziun sto vegnir permessa.

- 6.3.2 L'Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals determinescha las alps, nua ch'i vegn fatg ina controlla da stgargiada. Sin basa da la ristga prenda la veterinaria chantunala u il veterinari chantunal provas da tschertas nursas (fin 30 animals per unitad epidemiologica).
- 6.3.3 Ils custs per la controlla veterinara da chargiada u da stgargiada, per l'essenza da bogn Formalin che vegn duvrada per quai e per eventualas analisas da labor surpiglia il chantun.
- 6.3.4 La persuna responsabla per l'alp annunzia immediatamain a la veterinaria u al veterinari da controlla sco er a la veterinaria chantunala u al veterinari chantunal il suspect d'ina reinfecziun cun la zoppina da nursas ubain autras zoppinas multiplas betg declerablas che resultan durant l'alpegiada, per ch'ins possia prender mesiras raschunaivlas gia avant la stgargiada, per uschia proteger tut las alpegiantas e tut ils alpegiants.
- 6.4 I vegn recumandà da tractar tut las nursas cunter la rugna da nursas e cunter parasits avant l'alpegiada. Recumandaziuns
- 7. Chauras**
- 7.1 Mintga abort sto vegnir annunzià ad ina veterinaria u ad in veterinari. Aborts
- 8. Dismessa da cadavers d'animals**
- 8.1 Ils cadavers d'animals che resultan sin las alps, ston vegnir dismiss senza privel per l'ambient, e quai tenor las prescripziuns da l'Ordinaziun federala davart la dismissa da products secundars d'animals (ODPA; CS 916.441.22), da la Lescha davart ils fatgs veterinars (LVet; 914.000) e da l'Ordinaziun davart ils fatgs veterinars (OVet; DG 914.100). Dismessa da cadavers d'animals
- 8.2 Mo en cas excepziunals e cun il consentiment da la veterinaria chantunala u dal veterinari chantunal dastgan ils cadavers d'animals che n'èn betg suttamess ad in suspect d'epidemia, u parts da tals cadavers, vegnir sutterrads uschia, ch'els vegnan cuvrids d'ina vetta da terra d'ina autezza d'almain 1,2 m. Il lieu na dastga betg esser palidus e betg sa chattar en la vischinanza d'auals u da tschiffadas da funtaunas. Sutterrar
- 8.3 Per transportar ils cadavers d'animals che resultan fin al center da rimnada u fin ad ina via bain charrabla è da princip competenta la persuna responsabla per l'alp. Quai vala er per il transport cun il helicopter. Transport
- 8.4 Fin ch'ils cadavers d'animals sper vias da transit ed en territoris abitads vegnan transportads davent, ston els vegnir depositads uschia, ch'els n'èn betg vesaiVELS (p.ex. cun als cuvrir). Ils lieus da rimnada ston vegnir tschernids uschia, ch'in access nunautorisà da personas e d'animals po vegnir evità. Deposit
- 9. Protecziun dals animals**
- Las prescripziuns davart la protecziun dals animals tenor la Lescha federala davart la protecziun dals animals (LPAn; CS 455), en spezial per transportar, per tegnair e per mazzar ils animals, valan er durant l'alpegiada.

- |     |   |                             |
|-----|---|-----------------------------|
| 9.1 | En territoris, nua ch'igl è da quintar cun animals da rapina gronds, ston ils turs da controlla vegnir adattads correspudentamain. Animals malsauns e blessads ston vegnir tractads u mazzads immediatamain.  | Turs da controlla           |
| 9.2 | Animals blessads u malsauns dastgan – tenor l'art. 11 OAlp – mo vegnir transportads cun il helicopter, sche la veterinaria responsabla u il veterinari responsabel è vegni consultà ordavant. La veterinaria u il veterinari decida, sche e sut tge cundiziuns ch'il transport d'in animal viv vegn en dumonda. | Transport d'animals vivs    |
| 9.3 | A la fin da l'alpegiada ston tut ils animals alpegiads vegnir stgargiads da las alps. Cun mesiras correspudentas stoi vegnir procurà ch'ils animals na daventian betg selvadis durant l'alpegiada e ch'els possian puspè vegnir tschiffads l'atun.  | Privel da daventar selvadis |

## 10. Disposiziuns finalas

Eventualas ulteriuras directivas spezialas relascha la veterinaria chantunala u il veterinari chantunal.

Questa disposiziun generala entra en vigur cun la publicaziun en il Fegl uffizial dal chantun Grischun e remplazza la disposiziun generala da l'avrigl 2022.

## 11. Disposiziuns penalas

Cuntravenziuns cunter questa disposiziun vegnan chastiadas – tenor ils art. 47 e 48 da la Lescha davart epidemias d'animals dal 1. da fanadur 1966 (LFE; CS 916.40) – cun multas u en cas grevs cun chastis pecuniars u cun chastis da detenziun. Las personas falliblas pon er vegnir fatgas responsablas per il donn ch'è resultà tras lur cumportament illegal.

## 12. Indicaziun dals meds legals

Cunter questa disposiziun poi vegnir fatg recurs tar il Departament d'economia publica e fatgs socials, Ringstrasse 10, 7001 Cuir, e quai entaifer 30 dis dapi la publicaziun uffiziala. Il recurs sto cuntegnair ina pretensiun ed ina motivaziun e sto vegnir inoltrà en dus exemplars. Il recurs sto vegnir suttascrit.

1. d'avrigl 2023

Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals  
dal chantun Grischun

Il veterinari chantunal dal Grischun e da Glaruna